

CWS/6/8

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 12 سبتمبر 2018

اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة السادسة

جنيف، من 15 إلى 19 أكتوبر 2018

تقرير عن التقدم المحرز في المهمة رقم 53 بشأن لغة الترميز الموسعة (XML) للمؤشرات الجغرافية

وثيقة من إعداد فرقة عمل XML4IP

الخلفية

1. أنشأت اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)، في دورتها الخامسة المعقودة في الفترة من 29 مايو إلى 2 يونيو 2017، المهمة رقم 53 من أجل "تطوير عناصر مخطط لغة الترميز الموسعة (XML) للمؤشرات الجغرافية". وعُهد بتلك المهمة الجديدة إلى فرقة عمل XML4IP (انظر الفقرات 25 إلى 29 من الوثيقة CWS/5/22).

التقرير المرحلي

2. عقب قرار لجنة المعايير المذكور آنفاً، تطوعت الدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية (Rospatent)، بوصفها عضواً في فرقة العمل ومؤيدة توسيع نطاق معيار الويبو ST.96 ليشمل المؤشرات الجغرافية، لإجراء التحليل الأولي وإعداد أول مشروع مخطط للمؤشرات الجغرافية بلغة الترميز الموسعة (XML) استناداً إلى معيار الويبو ST.96.

جولة المناقشات الأولى

3. أجرت فرقة العمل جولتين من المناقشات على مشروع مخطط لغة الترميز الموسعة (XML) الذي اقترحتته الدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية (Rospatent). واتفق أعضاء فرقة العمل على المبدأين التاليين لنهوج التصميم الرامية إلى إعداد مخطط المؤشرات الجغرافية بلغة الترميز الموسعة (XML):

(أ) ينبغي اعتبار عناصر المؤشرات الجغرافية بلغة الترميز الموسعة (XML) حقلاً منفصلاً عن العلامات التجارية في معيار الويبو ST.96.

(ب) اختيرت بادئة الأسماء "GIN" للمؤشرات الجغرافية في المخطط بلغة XML.

4. وفي الجولة الأولى من المناقشات، أبلغت الدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية (Rospatent) بأنها قد درست هيكل الطلب الدولي والسجل الوطني الحكومي فضلاً عن بيانات لشبونة بنسق XML وقاعدة بيانات المؤشرات الجغرافية لرابطة أم جنوب شرق آسيا. وكشفت تلك الدراسة عن اختيار أول عناصر عمل وهي "الطلب" و"المؤشر الجغرافي" و"شهادة الحق في استخدام المؤشر الجغرافي".

5. وقدمت الدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية (Rospatent) النسخة الأولى من مشروع مخطط المؤشرات الجغرافية بلغة XML كي ينظر فيه أعضاء فرقة العمل. وناقشت فرقة العمل المشروع الأول على المنتدى الإلكتروني للويبو (الويكي) وخلال اجتماعها المعقود في أوتاوا بكندا في الفترة من 18 إلى 22 سبتمبر 2017. وقدم المكتب الكندي للملكية الفكرية ومكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية مساهمات قيمة خلال تلك المناقشات.

6. ونظّم مؤتمر شبكي لمناقشة المسائل العالقة، ومنها تصنيف المؤشرات الجغرافية وتعريفها. ومع مراعاة النص الذي اقترحه المكتب الدولي، اتفق أعضاء فرقة العمل مؤقتاً على تعريف للمؤشر الجغرافي وتعريف لتسمية المنشأ لغرض تنفيذ المهمة رقم 53. يلي بيانها:

(أ) "المؤشرات الجغرافية هي المؤشرات التي تبيّن منشأ سلعة من إقليم بلد أو منطقة أو جهة ما في ذلك الإقليم، وتُعزى جودة السلعة أو شهرتها أو سماتها الأخرى أساساً إلى منشأها الجغرافي".

[ملحوظة: هذا التعريف مكافئ لتعريف المؤشر الجغرافي الوارد في المادة 22(1) من اتفاق تريبس والمادة 2(1)"2" من وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة بشأن تسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية. وللحصول على صفة المؤشر الجغرافي، يجب أن يعرّف المؤشر منتجاً بمنشئه في مكان بعينه. وإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تكون جودة المنتج أو سمعته أو إحدى سماته الأخرى متصلة بمكان المنشأ. ونظراً إلى أن جودة السلعة أو سمعتها أو سماتها الأخرى تعتمد على الموقع الجغرافي للإنتاج، تتبيّن الصلة بين المنتج ومكان إنتاجه الأصلي.]

(ب) "تسمية المنشأ هي التسمية الجغرافية لأي بلد أو إقليم أو جهة، التي تستخدم للدلالة على أحد المنتجات الناشئة في هذا البلد أو الإقليم أو الجهة، والتي تعود جودته أو خصائصه حصراً أو أساساً إلى البيئة الجغرافية، بما في ذلك العوامل الطبيعية والبشرية."

[ملحوظة: هذا التعريف مكافئ لتعريف تسمية المنشأ الوارد في المادة 2 من اتفاق لشبونة والمادة 2(1) "1" من وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة بشأن تسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية. وتسمية المنشأ والمؤشر الجغرافي كلاهما يقتضي وجود رابط نوعي بين المنتج الذي يشير إليه ومكان منشئه. والفرق الأساسي بين المفهومين أن ذلك الرابط مع مكان المنشأ ينبغي أن يكون أقوى في حالة تسمية المنشأ. إذ يجب أن تكون مزايا وخصائص المنتج المحمي باعتباره تسمية منشأ ناجمة حصراً أو أساساً عن منشئه الجغرافي. ويعني ذلك عامة أن يكون المنشأ هو مصدر المواد الخام ومكان صنع المنتج.]

7. وفيما يخص التصنيف، اتفق أعضاء فرقة العمل على تعريف مكون التصنيف بلغة XML عن طريق إدراج الممارسات القائمة والاتفاق مؤقتاً على الرجوع إلى تصنيف نيس والتصنيف غير الرسمي المستخدم في قاعدة بيانات لشبونة والتصنيف الوطني.

جولة المناقشات الثانية

8. خلال الجولة الثانية من المناقشات، قدمت الدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية (Rospatent) نسخة معدلة من مشروع مخطط XML. وفي تلك النسخة المعدلة، وسّع نطاق وصف المنطقة الجغرافية على أساس دراسة للوائح التي تنظم المؤشرات الجغرافية في مكاتب مختلفة للملكية الفكرية مثل وكالة الملكية الفكرية لجمهورية أرمينيا (AIPA) التابعة لوزارة الاقتصاد في جمهورية أرمينيا، والمركز الوطني للملكية الفكرية في بيلاروس (NCIP) والمكتب الكندي للملكية الفكرية (CIPO) ودائرة الملكية الفكرية والابتكار لحكومة جمهورية قيرغيزستان (Kyrgyzpatent) والمكتب الإسباني للبراءات والعلامات التجارية (OEPM) التابع لوزارة الطاقة والسياحة والأجندة الرقمية؛ وأضيفت مجموعة جديدة من العناصر (الحوايات) إلى بعض المكونات القائمة بلغة XML وغيّرت وجمّعت توصيفات بيان المنتج وسماته.

9. وخضع المشروع الثاني لمناقشات مستفيضة عبر المنتدى الإلكتروني للويبو (الويكي) وخلال اجتماع فرقة عمل XML4IP المعقود في موسكو (روسيا) في الفترة من 14 إلى 18 مايو 2018. وقدّم مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية قائمة موسعة بعناصر العمل ومصادر البيانات من أجل تحليل وإعداد مكونات المؤشرات الجغرافية في المخطط بلغة XML (انظر المرفق الأول من هذه الوثيقة).

10. ومتابعةً للمناقشات واجتماع فرقة عمل XML4IP في موسكو وما توصلت إليه من اتفاقات، عملت الدائرة الاتحادية الروسية للملكية الفكرية (Rospatent) ومكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية (EUIPO) على إعداد جدول للربط بين مكونات المؤشرات الجغرافية في المخطط بلغة XML وحقول البيانات في مختلف مصادر المعلومات مع تحديث المخطط بلغة XML. ويمكن الاطلاع على جدول الربط المحدّث في المرفق الثاني ومشروع المخطط بلغة XML في المرفق الثالث من هذه الوثيقة.

خطة العمل

11. تعتمد فرقة العمل اتخاذ الإجراءات التالية في استحداث المكونات الخاصة بالمؤشرات الجغرافية في المخطط بلغة الترميز الموسعة (XML):

التاريخ المزمع	النتيجة المرتقبة	الإجراء
أكتوبر 2018	إبلاغ لجنة المعايير بالتقرير المرحلي وخطة العمل؛ وتلقي فرقة العمل مساهمات وتعليقات لجنة المعايير.	عرض تقرير مرحلي إبان الدورة السادسة للجنة المعايير
ديسمبر 2018 - يونيو 2019	تعدّ فرقة العمل وتناقش المشروع النهائي لمخطط أسماء المؤشرات الجغرافية	استئناف العمل على مخطط أسماء المؤشرات الجغرافية
2019 (الدورة السابعة للجنة المعايير)	إدماج مخطط أسماء المؤشرات الجغرافية في معيار الويبو ST.96 عقب الدورة السابعة للجنة المعايير	عرض المشروع النهائي لمخطط أسماء المؤشرات الجغرافية كي تنظر فيه لجنة المعايير وتوافق عليه عند الاقتضاء إبان دورتها السابعة (CWS/7). [ملحوظة: يعتمد ذلك على تاريخ عقد الدورة السابعة للجنة المعايير.]

12. إن لجنة المعايير مدعوة إلى القيام بما يلي:

(أ) أن تحيط علماً بمضمون هذه الوثيقة ومرفقاتها وتبدي ما تلائم من التعليقات عليه من أجل إعداد النسخة النهائية من اقتراح مكونات المؤشرات الجغرافية بلغة الترميز الموسعة (XML) الذي سيُدْرَج في معيار الويبو ST.96؛

(ب) وأن تطلب من فرقة عمل XML4IP موافقتها، إبان دورتها المقبلة، بالمشروع النهائي لمخطط المؤشرات الجغرافية بلغة الترميز الموسعة (XML) كي تنظر فيه، وفقاً لما ورد في الفقرة 11 من هذه الوثيقة.

[تلي ذلك المرفقات]

المرفق الأول: قائمة عناصر وبيانات العمل المرتبطة بالمؤشرات الجغرافية وقائمة المراجع

عناصر وبيانات العمل المرتبطة بالمؤشرات الجغرافية

- GI Application
- GI Publication
- GI Registration
- GI Certificate
- GI Information Fiche
- GI Renewal
- GI User Application
- GI User Certificate
- GI Change of Name and Address
- GI Data
- GI Image
- GI Image Thumbnail
- GI Applicant Data
- GI Representative Data
- GI Authorized User Data
- GI Search Result List

مراجع عن عناصر وبيانات العمل المرتبطة بالمؤشرات الجغرافية

- <http://ec.europa.eu/agriculture/quality/door/list.html> :DOOR Database
- <http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus> :E-Bacchus Database
- <http://ec.europa.eu/agriculture/spirits> :E-Spirit-Drinks Database
- <http://www.asean-gidatabase.org/gidatabase/>

المرفق الثاني: جدول الربط بين مكونات المخطط بلغة الترميز الموسعة (XML) ومختلف مصادر البيانات

- جدول الربط: ([annex ii mappingtable](#))

المرفق الثالث: مشروع مخطط المؤشرات الجغرافية بلغة الترميز الموسعة (XML)

- مشروع المخطط: ([annex iii draft xmlschema](#))

[نهاية المرفقات والوثيقة]